


”Jag blir rörd och får gåshud när jag hör och ser hur Bibeln översätts till mitt språk”

**C**itatet kommer från en man i oka-folket som tillhör en annan religion och som sett arbetet med bibelöversättning på håll. Sedan 2020 stöttar Folk&Språk den lokala pastorn Shalom som leder översättningsarbetet av Gamla Testamentet till språket oka i Sydostasien.

Folkgruppen oka bor i Sydostasien och består till största delen av muslimer som blandar sin tro med traditionell animistisk tro. Det finns en liten kristen minoritet i området men den yngre generationen vet i stort ingenting om Jesus. Muslimer och kristna lever i samförstånd och har goda relationer. Nya Testamentet till oka blev klart 2005 med hjälp av Susanne och Kari Valkama som är Folk&Språks medarbetare. Sedan har folket själva med lokala Pastor Shalom i spetsen fortsatt att översätta Gamla Testamentet. Detta är särskilt intressant för muslimer och visdomslitteratur är synnerligen uppskattad i området. Ordspråksboken har kommit ut som en egen bok. Hela Gamla Testamentet finns som första utkast och flera böcker är konsultkontrollerade eller redan publicerade.


**Nya Testamentet på oka** finns på nätet där man kan ladda ner det till sin mobiltelefon och hela Testamentet finns också som ljudbibel och spelades in av församlingsmedlemmar i området. Förutom översättningsarbetet så skapar även oka-folket musik och lovsånger, baserade på översättningen av Psaltaren. Det har visat sig vara mycket framgångsrikt eftersom oka-folket älskar att sjunga. Pastor Shalom är en lokal pastor och han lånas ut från kyrkan i området och arbetar heltid med att koordinera oka-projektet. Han organiserar teamets sammankomster, konsultcheckar, ordnar testläsning i byarna, skriver innehållsfrågor på bibeltexten och gör anteckningar då han inte ser att översättningen följer grundtexten. För att detta arbete ska kunna fortsätta och slutföras behövs medel så att Pastor Shalom kan fortsätta projektet med att få hela Bibeln tillgänglig för folket oka.

**Vill du vara med genom bön och givande?**

123-900 72 87

Oka



Swish: 123 900 72 87  
Bankgiro: 900-7287  
Märk gåvan med "OKA".



Kungsängsvägen 29B  
753 23 Uppsala  
Tel: 08-38 55 30  
Hemsida: folk.se  
E-post: info@folk.se

**BEHOV**

**40 000**

KR



**OMRÅDE**  
SYDOSTASIEN



**ANVÄNDARE**  
CA 123 000



**RELIGION**  
ISLAM, FÅ  
EVANGELIKALA  
KRISTNA



**MÅL**  
ÖVERSÄTTNING  
AV GT